

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№20⁽⁴⁸⁾
28. 10. 2021



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



**Белым облаком, туманом тёмным
Окутаны ущелья.
Ветер осени богрянит листья клёнов
Цветов весенних ярче.
Теперь я понял: небо для меня
Старалось разукрасить эти горы.**

Пак Чи Вон

День узбекского языка

21 октября 1989 года на 11-й сессии Верховного Совета Республики Узбекистан узбекскому языку был присвоен статус государственного языка. Этому событию исполнился 31 год.

4 октября 2019 года было принято постановление Президента Ш.Мирзиёева «О широком праздновании тридцатилетия принятия Закона Республики Узбекистан «О государственном языке» и 21 октября 2019 года – Указ «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка».

Согласно этому указу, 21 октября в нашей стране было объявлено Днём узбекского языка.

Зажигательная мелодия дойристов из творческого коллектива «Тантана» возвестила о начале празднования Дня узбекского языка, состоявшегося 21 октября в Доме культуры им. Гафура Гуляма. На праздничный вечер друзей пригласил Мирабадский культурный центр ТГО АККЦУз.

листа группы «Бустон» Махмуда Эргашева, хора «Сядаль» Мирабадского культурного центра, публика смогла насладиться зажигательным лязги танцевального коллектива «Сядаль».

На тематическом вечере звучали стихи юного поэта Алишера Намазова, члена Мирабадского центра



выступлении выразил благодарность корейской диаспоре за вклад в повышение роли государственного языка.

С приветственными словами к зрителям обратились заместитель председателя ТГО АККЦУз Александра Ким, отметившая важную роль языка в укреплении традиций и культуры, и тот факт, что в нашей стране особое внимание уделяется сохранению языка и духовного наследия всех народов, проживающих на её территории, что способствует развитию отношений дружбы, добрососедства, взаимного понимания и уважения.

Владислав ДИН

Открывая праздник, ведущая Виктория Пак отметила: «Национальный язык - это история, без которой ни один народ не мыслим. Язык необходим для общения, он свидетельствует о его самобытности, определяет духовный потенциал нации. Именно языку дано право быть отражением истории народа и развития государства. Об этом писал Алишер Навои, создавший образцы высокой лирики, продемонстрировавший широкие возможности узбекского языка, его богатство, гибкость и изящество».

В концертной программе прозвучали песни на узбекском языке в исполнении председателя Мирабадского культурного центра Натальи Ким, со-

Лидии Цой. Член Союза писателей Узбекистана Равшан Ислатов в своём



Победа на выборах Шавката Мирзиёева

На выборах президента Узбекистана по сообщению ЦИК победил Шавкат Мирзиёев - действующий глава государства набрал 80,1% голосов.

Второе место заняла Максуда Варисова (Народно-демократическая партия Узбекистана) с результатом в 6,6%, третье – Алишер Кадыров (Демократическая партия Узбекистана «Миллий тикланиш») – 5,5%.

Четвёртое место в президентской гонке досталось Нарзулле Обломуродову (Экологическая партия) – 4,1%, пятое – Бахром Абдухалимов (Социал-демократическая партия «Адоллат») – 3,4%.

На выборах, прошедших накануне, проголосовали 80,8% избирателей или чуть больше 16 миллионов из 19,8 миллиона человек, имеющих право голосовать. На выборах было строго запрещено фотографировать

процесс заполнения бюллетеня и выкладывать его в соцсетях.

Наблюдатели от различных международных организаций заявили, что не выявили серьезных нарушений, которые бы могли повлиять на исход голосования.

Госбюджет выделил каждому из кандидатов в президенты Узбекистана по 250 тысяч евро на избирательную кампанию.

В этом году видеокамеры были установлены только на одном участке в каждом районе и городе. Это 414 камер наблюдения в 207 районах и городах, что на 147% больше, чем на парламентских выборах в 2019 году.

Интересно, что в этом году проголосовать смогли свыше 3 тысяч пациентов «ковидных» больниц. Ещё в более чем 150 больницах



республики были созданы избирательные участки, чтобы обеспечить голосование пациентов.

Исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев о президентских выборах в Узбекистане

Президентские выборы в Узбекистане состоялись 24 октября. На выборах президента Узбекистана на участках внутри страны, по данным на 20:00, проголосовало 16 036 914 человек, что составляет

80,8% зарегистрированных избирателей. Об этом на брифинге в Ташкенте сообщил председатель Центральной избирательной комиссии Зайниддин Низамходжаев. Миссия СНГ оценила прошедшие президентские выборы в



Узбекистане. "Наше общее мнение — выборы были хорошо организованы, было хорошее информационное обеспечение", — заявил исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев на брифинге. Он также добавил, что, по выводам миссии, "выборы президента Узбекистана прошли в соответствии с конституцией и избирательным кодексом республики Узбекистан, отвечали

принципам демократических выборов".

"Все кандидаты получили возможность изложить свои программы, получили возможность в необходимой

степени

наблюдатели не могли получить информацию о количестве проголосовавших или были неудобно расставлены столы.

По словам Лебедева, в таких случаях наблюдатели по-дружески высказывали свои замечания.

В то же время эти выборы запомнились отсутствием чёрного пиара и войны компроматов, как это происходит, например, в США, подчеркнул глава

миссии. "Наше общее мнение — выборы были хорошо организованы, было хорошее информационное обеспечение", — заявил исполнительный секретарь СНГ Сергей Лебедев на брифинге.

Он также добавил, что, по выводам миссии, "выборы президента Узбекистана прошли в соответствии с конституцией и избирательным кодексом республики Узбекистан, отвечали

Между тем Лебедев признал, что были отдельные замечания техниче-

ского характера.

Например, на некоторых участках наблюдатели не могли получить информацию о количестве проголосовавших или были неудобно расставлены столы.

"По нашему мнению, это подчеркивает высокий уровень проведения и интеллигентности самих кандидатов", — добавил глава Исполкома СНГ.

Магдалина Ким: «С друзьями про любовь»

22 октября во Дворце корейской культуры и искусств состоялся сольный концерт Лауреата международного конкурса «Апрельская весна» - Магдалины Ким, организованный при поддержке АККЦУз, Ташкентского областного территориального отделения АККЦУз.

Визитной карточкой певицы на протяжении двух десятков лет является песня «Голуби, летите ввысь!» - необыкновенно лиричная, нежная, возвышенная, с которой Магдалина Ким и начала свой концерт.

К знаковому событию в творческой карьере певица шла долгие годы: совершенствовала своё профессиональ-

менные и народные корейские песни.

Ведущий программы – шоумен Владимир Югай неоднократно обращал внимание зрительного зала не только на профессиональные достижения певицы, но и на её личные человеческие качества: это прекрасная мама двух дочерей, любящая и помнящая дочь, заботливая и внимательная бабушка. Об этом также говорили и многочисленные друзья певицы, с удовольствием откликнувшиеся на предложение принять участие в концерте – Игорь Вон, Нуриддин Камалов, Светлана Глазатова, Наталья Романова. Николай Чубаров, творческие коллективы «Асадаль» и «Тумарис».

Все выступавшие отмечали красоту



ное мастерство, формируя репертуар, вырабатывая неповторимый стиль и манеру исполнения, по которой голос М.Ким узнаваем с первых нот. Сольный концерт с большим нетерпением ожидали многочисленные поклонники певицы. В этот вечер на сцене Магдалина Ким представила самые лучшие произведения из своего огромного творческого багажа – трогательное, пронзительное посвящение маме, хит «Миллион алых роз», хорезмский «Лязги», совре-

души Магдалины Ким, её открытость, чуткость, большое сердце и теплоту, которыми она всегда щедро делится со своими зрителями и друзьями.

Настоящим откровением для многих

в этот вечер стало участие певицы в благотворительном проекте «Твори добро!» по оказанию помощи детям, страдающим заболеваниями крови.

Много тёплых слов и пожеланий прозвучало в адрес любимой певицы. Председатель АККЦУз В.Пак, исполнивший в дуэте с Магдалиной Ким шуточную песню, отметил: «Это наша звёздочка, большой талант, которой мы очень гордимся!»

Браво, Магдалина!

Наталья ЦОЙ



Праздник осени в Куйичирчикском районе

16 октября 2021 года Куйичирчикское районное территориальное отделение АККЦУз отметило Чхусок - праздник урожая и поминовения усопших. В фойе Дома культуры ширкатного хозяйства им. Беруни была организована выставка корейских национальных блюд, а также традиционный поминальный стол.

Руководитель подразделения корейского общества «Тонгди» Эльза Ким рассказала о значении праздника Чхусок и поведала присутствующим об угощениях праздничного стола, после чего всех гостей пригласили в зал на праздничный концерт.

Тон выступающим задали фольклорный коллектив «Навруз» (худ. рук. Аширгуль Мамамазарова) и хор «Тонгди» (худ. рук. Максим Ли), чья история насчитывает уже более 60-ти лет. Солист хора Радион Югай - лауреат конкурса вокалистов «60+».

Вдохновенно, с творческим под-

ёмом выступил и народный вокально-танцевальный ансамбль «Саранг» (худ. рук. Светлана Югай), в исполнении которого зрители увидели корейские танцы с барабанами и шарфами, шуточный хорезмский танец «Бобожоним» в постановке хореографа Хусейна Мухтарова.

В праздничном концерте приняли участие представители русской диаспоры – учащиеся старших классов школы №11 во главе с преподавателем русского языка и литературы Людмилы Гориной, которые проникновенно читали стихи известных поэтов – А.Навои, А.Пушкина, исполнили задорную «Калинку», тепло встреченную публикой.

Праздничную эстафету приняли и юные участники концерта - танцевальная группа «Новые звёзды» Детской музыкальной школы искусств

№21 и ансамбль «Капелька» (худ. рук. Светлана Ким).

Праздничная программа подарила всем хорошее настроение и остави-



ла приятные воспоминания. Особую благодарность Куйичирчикское отделение АККЦУз выражает Районному отделу культуры во главе с Шерзодом Джалоловым за всемерную поддержку и содействие в организации праздника.

Светлана ЮГАЙ

День Хангыля в Чиланзарском культурном центре ТГО АККЦУз

Тематический вечер «День хангыля» (День корейской письменности) прошёл 22 октября в Чиланзарском культурном центре. Как выяснилось, этот праздник стал для членов центра традицией: впервые его отметили в 2019-м году и вот после перерыва, связанного с пандемией COVID-19, возобновили в нынешнем.

Ведущая программы - Эмма Когай, приветствуя собравшихся, подчеркнула, что День хангыля состоялся благодаря воодушевлению двух человек - председателя Марии Гугай и учителю корейского языка Валентине Ли. Ведущая вечера рассказала историю создания хангыля, какое значение он имел для корейского народа, почему король Седжонг стал Великим, а также о том, с какой гордостью и любовью корейцы относятся к своей письменности.

В праздничной программе выступал хор Чиланзарского культурного центра с песней, знакомой каждому корейцу, «Ариран», которую подхватили все присутствующие в зале, что внесло в празднование особую ноту.

Александра Ким, заместитель председателя АККЦУз, поздравила собрав-

шихся с Днём хангыля и отметила, что члены культурного центра, несмотря на пандемию, собрались с жизненными силами, тем самым утверждая волю к жизни. Мария Гугай поблагодарила всех за участие в мероприятии.



Программа праздника включала в себя литературные конкурсы, в том числе и на декламацию стихотворений, ведущая Э.Когай прочитала своё стихотворение о любви, конечно, не о юношеской, а о своей, пережитой. Все без исключения чтецы не только прекрасно декламировали стихи, но делали это весьма артистично, покоря своей харизмой: потрясла и удивила Галина Кан, прочитавшая

стихотворение на русском, затем в собственном переводе на корейском языке. Чиланзарцы порадовали публику не только искусством декламации, зрители имели возможность посмотреть юмористическую миниатюру на корейском: молодые люди приходят к родителям и с порога заявляют о своей женитьбе, отцу с матерью ничего не остается, как только спросить, любят ли они друг друга? Времена таковы, что современная молодёжь сама решает свою судьбу без лишних, на их взгляд, процедур сватовства.

Затем присутствующих позддравил председатель Клуба «Koryoin», заместитель председателя АККЦУз, заместитель председателя Чиланзарского корейского культурного центра Андрей Югай, отметивший, что как бывший чиланзарец, он рад оказывать посильную помощь родному району, пожелал всем крепкого здоровья, долгие лета и творческого вдохновения. На празднике присутствовали председатели районных культурных центров ТГО АККЦУз.

Владислав ХАН,
фото автора

Сближая народы и культуры

«Родина там, где сердце», – говорят представители корейской диаспоры, проживающие в Каракалпакстане. Всех их объединяет одно, любовь к родному краю, желание быть полезным стране, и преданность обычаям и традициями своего народа.

Нукус, Кунград, Муйнак, Турткуль, Тахиаташ, Ходжейли, Бируни – города и районные центры, где сегодня проживают корейцы, чьи предки начали новую жизнь на древней узбекской земле.

Ассоциация корейских культурных центров Каракалпакстана объединила их в одну большую семью, в которой тепло и уютно каракалпакам, узбекам, казахам, русским и представителям других национальностей, проживающим в регионе Приаралья.

В прошлом году Ассоциация отметила тридцатилетний юбилей, для человека – это возраст расцвета сил, возможностей и новых свершений. Для Ассоциации – переплетение су-

них был духовным вожатым, оставил после себя добрую славу. Наш центр давно стал всенародным, ведь изучать корейский язык и традиции, влиться в музыкальные коллективы, действующие при Ассоциации, может любой человек. В этом есть глубокий смысл, ведь и представители корейской диаспоры прекрасно владеют каракалпакским и узбекским языками, создают интернациональные семьи, чтут обычаи народов, с которыми живут по соседству.

Мы проводим не только культурные мероприятия, фестивали и конкурсы, участвуем в них, но и налаживаем сотрудничество в области здравоохранения и образования с Южной Ко-



М.А. Корай

акций был подписан Меморандум о сотрудничестве между министерствами народного образования, здравоохранения, Ассоциации корейцев Каракалпакстана и южнокорейской ННО «FRENDS» на 5 лет. Затем, в 2017 году он был продлён ещё на этот же срок. Меморандум также включал ещё одно направление – участие медиков из Сеула в совместном проекте «Профилактика кариеса у детей методом коллективной чистки зубов с последующим полосканием фторным раствором». Проект охватывает более 10 тысяч учащихся из 11 школ Нукуса.

Практически ни одно мероприятие, проходящее в республике, не обходится без наших музыкальных коллективов. Фольклорный ансамбль «Мугунхва» и хор «Ариран» выступают на театральных подмостках, импровизированных площадках, в вузах, ездят на Межрегиональный фестиваль корейского языка и культуры в соседнюю Хорезмскую область. Праздник проходит поочередно, в Хорезме и у нас, с периодичностью раз в два года при поддержке Посольства Республики Корея в Узбекистане.

Фестиваль корейского языка проводится и среди студентов и преподавателей вузов, школьников. В мае этого года он прошёл в Нукусском государственном педагогическом институте имени Ажинияза, где корейский, наряду с английским языком, изучают на многих курсах. Художественное чтение, каллиграфия, сольное и хоровое пение, сценки, корейские народные танцы – все участники праздника выступили отлично, потому назвать лучших из них было непросто.



деб и событий, ярких и запоминающихся, оставивших след в истории страны и каждого, кто все эти годы сплавивал людей разных возрастов, национальностей, вероисповеданий.

- Мы свято чтим память о тех, кто стоял у истоков высокого дела – создания и развития нашей организации. Это Алексей Сендич Тюгай, Зоя Яковлевна Тен, Федор Тимофеевич Хан, Константин Николаевич Пай и Илларион Максимович Хан, - рассказывает председатель Ассоциация корейских культурных центров Каракалпакстана Марина Александровна Когай. – Все они отдали часть своей души, чтобы объединить людей, сохранить ценности, наладить дружественные связи с исторической Родиной. Каждый из

репей. Четырнадцать лет назад первый десант врачей под руководством доктора Ким Джон Ю впервые высадился в Нукусе. Педиатры, офтальмологи, стоматологи, специалисты в сфере народной медицины осмотрели и оказали помощь многим жителям республики. Все эти годы, до наступления пандемии, группа врачей разного профиля каждую осень приезжала в Нукус, чтобы провести офтальмологические операции, назначить лечение, выдать необходимые для него лекарства. Все сложные вмешательства, в том числе и челюстно-лицевые для детей, проводились докторами из Страны Утренней Свежести на безвозмездной основе. В 2012 году в целях продолжения благотворительных

сто. Ректор вуза Байрам Утемуратов поддерживает все наши начинания, они считают, что такие мероприятия призваны укрепить в молодых людях чувства толерантности, служат развитию межнациональных связей, помогают открывать новые таланты.

- В октябре в Ассоциации корейских культурных центров провели конкурс, посвященный Хангылналь - Дню корейской письменности, - продолжает Марина Александровна. - Ребята продемонстрировали большое мастерство, для многих юношей и девушек корейский становится вторым родным языком. Один из тех, кто сегодня преподаёт его на курсах, организованных при Ассоциации, - Бахытжан Аймбетов. Несколько лет он давал уроки иностранцам в одном из языковых центров в Южной Корее, поэтому владеет им в совершенстве. Салтанат Сапарбаева - учитель корейского языка в общеобразовательной школе № 38, здесь он включён в обязательный учебный план. Наставники гордятся, что получить знания им помогла Марина Александровна Когай, один из лучших преподавателей корейского языка в Узбекистане. Руководителя Ассоциации радует, что молодёжь развивается, многие ученики Когай сегодня работают в престижных компаниях, как в Южной

Корее, так и в нашей стране. внимания, выходить на сцену в ярких национальных костюмах и восхищать зрителей. Среди поклонников их таланта - внуки и правнуки, многие из них танцуют в ансамбле «Мугунхва», на репетициях и выступлениях они

латы. Выйдя на пенсию, они получили возможность учить язык предков. Правительство Республики Каракалпакстан поддерживает все наши начинания, нам передано здание, в котором созданы условия для прове-



всегда вместе. Ольге Шегай - одной из самых пожилых участниц хора увлечение прибавляет сил и энергии. После репетиций они с подругами устраивают чаепитие, общаются, каждая встреча для них - особое событие, полное смысла и положительных эмоций.

- В этом и есть суть сохранения традиций, семейных ценностей, - рассказывает Марина Александровна. - Старшее поколение пример для подражания, их стойкости, силе духа и желанию развиваться, можно позавидовать. Среди тех, кто изучает корейский язык немало пожилых людей, которые всегда мечтали это сде-

дения занятий, различных мероприятий. Мы сотрудничаем с Русским, Казахским, Туркменским и Украинским культурными центрами, вузами, школами, многими общественными организациями. Вместе мы делаем одно общее, благое дело - сближаем народы и культуры, участвуем в образовательных программах, расширяем границы человеческого общения, учимся лучше понимать друг друга. В репертуаре наших музыкальных коллективов каракалпакские, узбекские, казахские песни и танцы, а Навруз и Чусок мы отмечаем в кругу настоящих друзей и единомышленников.

У председателя Ассоциации корейских культурных центров Каракалпакстана Марины Когай много планов, которые обязательно осуществятся. Это будут новые, интересные проекты, которые объединят немало ярких, талантливых людей.

Елена АН,
г. Нукус



Корее, так и в нашей стране.

Хор «Ариран» собрал любителей пения со всего Нукуса. Самой «юной» из исполнительниц слегка за пятьдесят, «взрослой» - под девяносто. Для них петь в хоре, значит жить полной жизнью, поднимать настроение себе и другим. Им нравится быть в центре

15 октября 2021 года состоялось заседание Президиума Совета Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана (АККЦУз), на котором за нарушение п. 2.1., 4.4., 4.5. Устава Ассоциации бывший председатель Чирчикского городского территориального отделения АККЦУз Цай Светлана Александровна исключена из членства в Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана.

О любви и красоте в мюзикле «Назад в будущее»

Этот год в Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана богат на культурные события, одним из них стала премьера мюзикла «Назад в будущее», состоявшегося на сцене Дворца корейской культуры и искусств.

Как шла работа над мюзиклом, с какими сложностями пришлось столкнуться в процессе постановки, что осталось за кулисами, - об этом рассказывает режиссёр-постановщик, художественный руководитель ансамбля «КОРЁ» Маргарита Хан.

Уже более двадцати лет Маргарита Хан является балетмейстером, хореографом, художественным руководителем танцевального ансамбля «Корё». За эти годы у коллектива прошло много сольных концертов и театрализованных представлений, но особенно, по её мнению, запомнилось выступление, точнее целый спектакль, посвящённый освобождению Кореи от японской аннексии. Наверное, он и явился своеобразной отправной точкой таких проектов – театрализованных концертов, связанных единой сюжетной линией, в которую вплетены танцевальные номера и песни, исторические данные и видеоматериалы.

- Этот проект интересен ещё и тем, - говорит Маргарита Люрьевна, - что в 2020-м году руководство АККЦ предложило мне создать что-то интересное, динамичное, молодёжное. Приступала к работе над мюзиклом с сомнениями: удастся ли справиться с поставленной задачей? Во многом всесторонняя поддержка со стороны АККЦ, вдохновение, особый творческий настрой предопределили моё решение взяться за проект. Хотела бы отметить, что работать над мюзиклом «Назад в будущее» с организованной творческой группой было намного легче, чем над проектом, которым ра-

доставлены специалисты по свету, звуку, изображению.

Конечно, не обошлось без своего рода сложностей, которые были связаны непосредственно со мной: т.к. в тот период я сломала ногу, приходила на репетиции на костылях. Времени на постановку отводилось не так



вынести его на более широкую аудиторию, организовать гастрольные туры по республике или за рубежом, чтобы молодые артисты, талантливые от природы, работоспособные, заинтересованные в своём творчестве, могли себя более полно реализовать, что послужило бы стимулом для них. Это планы на будущее относительно спектакля, - делится режиссёр-постановщик М.Хан.

«Назад в будущее» является следствием первого мюзикла - «Легенда о любви», который зрители увидели в 2019-м году. Во всех постановках прослеживается стремление режис-

сёра показать традиционную культуру Кореи, историческую составляющую, богатое литературное наследие. Вот почему будущие сюжеты Маргарита Хан находит в легендах и исторических событиях, а затем начинает ткать из них полотно повествования.

Если идея «Легенды о любви» задумывалась и вынашивалась давно, и где-то подсознательно, по выражению Маргариты Люрьевны, под неё ставились танцы, впоследствии исполненные в ней. Постановка «Легенды о любви» не составила большого труда и заняла около месяца, т.к. работа в основном была связана с подготовкой солистов, постановкой мизансцен, выбором музыки. Но с мюзиклом «Назад в будущее» всё обстояло несколько иначе.

Единственное, о чём сожалеют артисты, что спектакль был выпущен в разгар действовавших ограничений, связанных с пандемией, и его не смогло увидеть большее количество зрителей. Конечно, сейчас они мечтают о том, чтобы мюзикл имел продолжение, чтобы



нее занималась сама. В техническом отношении всё обстояло гораздо проще: в наше распоряжение были пре-

доставлены специалисты по свету, звуку, изображению.

Когда начался расцвет к-рор танца, - продолжает М.Хан, - очень ин-

тересной молодёжной культуры, но далёкой от истинно корейских танцев, невольно стала задумываться над тем, как соединить к-рор с традиционной культурой. Мы осознаём, что



это элемент современной корейской культуры только потому, что песни исполняют корейские певцы на корейском языке, но движения при этом - абсолютно европейские, поэтому предстояло связать их друг с другом. Я обратила внимание на то, что и в самой Корее стали стараться объединять традиционные движения с к-рор. Имея в распоряжении великолепный Дворец, у нас соответственно появилось больше возможностей создавать мюзиклы, отрабатывать технические моменты, что позволило организовывать такие постановки.

- Проект занял четыре месяца, - рассказывает Маргарита Хан, - но надо отдать должное артистам - Магдалине Ким, Нуриддину Камалову, Владимиру Югаю, которые усердно приходили, занимались, внедрялись в творческий процесс. Мне было приятно видеть, что молодёжь стремится к изучению традиционной культуры. После премьеры возникло особое чувство, что мы подарили радость. Артисты - это ансамбль «Корё», группы «Васаби», "XL MOON STAR", помимо них мы привлекли молодых талантливых актёров и певцов, принимавших участие в конкурсе «Наши таланты». Приглашая его победителей, преследовали цель, чтобы финалисты реализовывали себя в этом проекте, для чего даже сюжет специально выстраивали под них - включали сольные номера, чтобы показать талант того или иного артиста: Евгении Пак, Виктора Вона, Максима Ана. Ребята впервые столкнулись с традиционной корейской культурой. Было приятно видеть, что и они с

удовольствием стали к ней прибегать. Евгении помогли внедрить в свои танцы больше корейских движений; Виктор - актёр, не танцор, но мы заставили его больше двигаться на сцене, в итоге он и станцевал, и сыграл. Отдельная глава - наши главные герои - солисты ансамбля «Корё» - Наталья Ним и группы «XL MOON Star» - Даниэль Хоссейн, потому что по сюжету два молодых человека должны представлять два разных танцевальных стиля. Эта тема, этот условный конфликт развива-

лись на протяжении всего мюзикла, в финале герои сближаются не только в плане личных отношений, но и в творческом. Вообще, в постановке задействовано много молодых людей, т.к. изначально преследовалась цель объединить два разных направления и сделать это как можно интереснее именно для молодёжи.

- Говорить о том, что мюзикл - совершенство, нет смысла, - считает она, - потому что он создан своими силами, причём половина актёров - любители, но мы преследовали другую цель - пробудить у зрителя интерес к корейской культуре, пониманию красоты, любви - это главное в искусстве, важно, чтобы оно жило в нас. Сейчас сложное время: культура больше разворачивается в сторону шоу.

...Если говорить о творчестве в целом, то Маргарита Хан придерживается принципа свободы, считает, что настоящее искусство должно служить идеям гуманизма, любви и красоты.

В мюзикле немаловажную играют декорации. Изначально авторы проекта решили не прибегать к громоздким конструкциям, напротив, стремились к простоте и минимализму, дабы не перегружать сцену. Декорации смотрелись, скорее, как символ и подчёркивали ту или иную идею, раскрывали определённый момент, как, например, в эпизоде с храмом и огромной статуей Будды, дополненной фонарями.

Следует особо отметить все танцевальные номера ансамбля «Корё», которые в большинстве своём были

специально поставлены для проекта, и лишь один танец - «Дворцовый» - продолжительный и сложный, уже существовал ранее в репертуаре коллектива. Здесь проявился один из принципов М.Хан - создавать своё, не повторяя и копируя кого-то, выражать посредством танца свои мысли и чувства. Что касается К-рор танцевальных композиций, представленных в спектакле, они только дорабатывались.

На вопрос, какие чувства и эмоции испытал режиссёр-постановщик после долгожданной премьеры, М.Хан, ответила - облегчение. И добавила, что бесконечно благодарна всем артистам, которые приложили массу усилий на репетициях. Работа над мюзиклом, по её словам, принесла и понимание того, что необходима слаженная творческая команда и обязательно должен существовать мотиватор, заставляющий поверить в собственные силы и сделать первый шаг. Но когда рядом с тобой единомышленники - надёжная творческая и административно-техническая группы, это предопределяет успех. Не менее важен настоящий творческий союз



между создателями проекта и хорошая база, в данном случае - Дворец корейской культуры и искусств, где была проведена вся кропотливая работа.

В завершении беседы Маргарита Хан ещё раз выразила надежду, что мюзикл «Назад в будущее» будет показан на сцене не один раз. А пока в коллективе продолжается будничная работа: танцовщицы совершенствуются в профессионализме, занимаются хореографией, йогой...

Наталья ШЕК,
фото Владислава ХАНА

Не стареют душой ветераны

Весной 1990 года на северокорейской таможне у одного нашего туриста изъяли мешочек величиной с табачный кисет. Старый Эм Гым Сон вёз горсть родной земли с могилы своего отца, похороненного на далёком полуострове ровно семьдесят лет назад. Он лишился папы ещё совсем маленьким, когда ему было всего четыре годика. И все эти семьдесят лет, живя в Узбекистане, страстно мечтал о том, что придёт время, и он обязательно приедет сюда, чтобы поклониться праху родного человека.

Что испытывал старый Эм Гым Сон, когда таможенник с бесстрастным лицом, невзирая на просьбы и уговоры, небрежно высыпал содержимое мешочка в мусорную урну? Можете себе представить, какие чувства обуравали человеком, который на исходе своей долгой и многотрудной жизни пытался сохранить память об отце горсточкой чужой, и в то же время такой родной, земли и... не смог.

Но там, на границе, Эм Гым Сон сдержался, не уронил своего человеческого достоинства. И только приехав домой, этот убелённый сединами старик от горькой обиды долго и безутешно плакал на плече у старшего сына...

Этим старшим сыном был Олег Николаевич Эм – один из инициаторов и организаторов возрождения национальной культуры корейцев Узбекистана. Большая часть его жизни связана с колхозом имени Димитрова (ныне ширкатное хозяйство имени Беруни) Куйичирчикского района Ташкентской области. После окончания Куйбышевского медицинского института он работает в больнице родного колхоза, сначала педиатром, а с 1976-го по 1992 годы – главным врачом. В 1997 году, выйдя на пенсию, основывает корейское общество «Тонгди», которое успешно проводит работу по возрождению языка, культуры, обычаев среди местных корейцев.

В начале девяностых годов прошлого века все так называемые «корейские» колхозы столичной области стали местом паломничества многочисленных гостей с севера и юга полуострова. Немало массовых мероприятий проводились и по линии республиканских, а также местных общественных организаций по национальному возрождению, таких, как АККЦ (Ассоциация Корейских Куль-

турных Центров), АСОК (Ассоциация содействия объединению Кореи) и других. В этих условиях председателям колхозов было действительно нелегко. Достоинство гостей, обустроить, обеспечить транспортом, питанием, организовать встречи с сельчанами и, если надо, вывезти к достопримечательным местам – задача сверхтрудная даже для очень продвинутого руководителя. Тем более, что проходившие в то время фундаментальные реформы в аграрном секторе экономики не предусматривали «халявного» расходования финансо-



вых средств, как это было при социалистической системе хозяйствования. И тут на помощь председателю приходили активисты движения, которые силой своего авторитета находили-таки добровольных спонсоров из числа соотечественников-бизнесменов...

Помнится, осенью 1990 года ташкентский корпункт газеты «Коре ильбо» проводил в колхозе имени Димитрова читательскую конференцию. Это была одна из отчаянных попыток



газеты привлечь к себе внимание подписчиков, число которых сокращалось со скоростью неумолимой струи в песочных часах. Мы связались с Олегом Николаевичем и попросили помочь. Предупредили: дело хлопотное и, чего уж там скрывать, неблагодарное. Причём, к назначенному часу Дворец культуры должен быть заполнен не только димитровцами,

но и жителями соседних хозяйств.

И ещё мы просили «состряпать» скромное угощение для артистов ансамбля «Син-Сэн», которых привезём из колхоза «Узбекистан» - а их около тридцати человек, - которые выступят перед публикой с праздничным концертом.

Сегодня можно только удивляться тому, с каким радушием и добросердечием встречал нашу делегацию Олег Николаевич со своими активистами. Как сделал всё возможное и даже невозможное, чтобы разговор сотрудников газеты с читателями прошёл на должном уровне и не был омрачен организационными недочётами.

Колхоз имени Димитрова был основан корейскими переселенцами в 1938 году. Первоначально он носил имя Сегизбаева, затем Стаханова. После объединения в 1943 году с другим хозяйством под названием «Авангард» ему было присвоено имя Димитрова. Первым председателем колхоза был На Ин Гон. Однако становление хозяйства, его дальнейшее развитие и расцвет связаны с именем Героя Социалистического Труда Шин Ден Диком, который возглавлял коллектив с 1943-го по 1962 годы. Двадцать два димитровца, в их числе двадцать корейцев — удосто-

ены высокого звания Героев Труда. После Шин Ден Дика колхоз возглавляли Мун Сен Ир, Алексей Янхванович Ким, Владимир Семенович Ким.

Сегодня ширкатное (фермерское) хозяйство имени Беруни выращивает на своих землях хлопок, рис, кенаф, бахчевые и кормовые культуры, имеет тепличный комбинат, животноводческий комплекс. Однако наших соплеменников, работающих в той или иной отрасли, можно пересчитать по пальцам. Хотя, по словам председа-

теля корейского общества «Тонгди», на территории ширката насчитывается ныне около 150 корейских дворов. Почти вся трудоспособная часть корейского населения выезжает на заработки за пределы республики. Дома остаются в основном старики да дети. Нас поразило и то, что в таком крупном фермерском хозяйстве нет ни одного фермера-корейца...

Поводом для восхищения и удивления послужил тот факт, что женский корейский хор, созданный в колхо-

зе ещё в начале шестидесятых годов прошлого столетия и удостоенный в 1963-м звания народного, продолжает радовать людей своими выступлениями. Сегодня этот коллектив называют хором ветеранов – возраст его участников колеблется от 50 до 75 лет. Совсем недавно хор занял первое место в областном смотре самодеятельных ансамблей корейского народного творчества.

Владимир ЛИ

День памяти Олега Эма

17 октября во Дворце культуры хозяйства им. Беруни Куйичирчикского района (бывшего колхоза им. Димитрова,) состоялся День памяти Олега Николаевича Эма (1944 -2019) - одного из инициаторов и организаторов возрождения национальной культуры корейцев Узбекистана, основателя общества «Тонгди», организованный его дочерью - Валерией. Ныне во Дворце располагается музей корейцев и общество «Тонгди».

Большая часть жизни О.Н.Эма была связана с колхозом имени Димитрова. Врач по профессии, человек необыкновенной доброты и широты души, он спас многие жизни. Об этом гово-

служенную артистку России Марину Цхай. Делясь впечатлениями, певица сказала, что её нигде и никогда так не встречали и вряд ли встретят.

Писатель Владимир Ким, один из зачинателей корейского движения, вспомнил о том, как в самом начале они вместе организовывали мероприятия, строили планы, а через много лет, когда, казалось бы, забылись те времена, Владимиру Наумовичу, присутствовавшему на торжествах по случаю 90-летия газеты «Корё ильбо» в Алматы, позвонил Олег

Николаевич и пригласил встретиться всех ташкентских журналистов, участвовавших в мероприятии - Владимира Ли, Вячеслава Ли, Виктора Ана, Брутта Кима, где я тоже невольно оказался, видел как душевно и щедро он принимал земляков.

Художники Лана Лим, Елена Ли, Юрий Магай и Леонид Кан рассказывали о необыкновенной душевности Олега Николаевича, с которой он всегда встречал их на выставках, непременно интересуясь здоровьем и творчеством.

Брутт Ким, редактор «Корё син-мун», вспомнил историю начала 90-х гг., когда в стране царил дефицит, с каким размахом в колхозе им. Димитрова Олег Николаевич чествовал За-

Виктор Ан, отбирая фотоматериалы к Дню памяти, обнаружил, что в его личном архиве по корейским колхозам больше всех фотографий колхоза им. Димитрова, что он связывает с именем Олега Николаевича, потому как там всегда проводились многочисленные мероприятия.

Лариса Лигаи - ведущая Дня памяти - представляла артистическую общность, а Олег Николаевич очень внимательно относился к корейскому

театру и его актёрам.

Среди выступавших были друзья, единомышленники, члены общества «Тонгди», а его нынешний председатель Эльза Ким, после вступления в должность, сразу же позвонила Олегу Николаевичу и получила от него одобрение и напутствие, он знал её с юношеских лет.

Все выступавшие в своих выступлениях неоднократно отмечали душевную щедрость, заботу и весёлый нрав Олега Николаевича, человека с Большой буквы. Кстати, близкие друзья и родственники организовали пересылку сорока книг О.Эма «Корейские обычаи, традиции и ритуалы», опубликованную в Алматы. Издание посвящается внукам, чтобы помнили и хранили свои обычаи и традиции.



Это был не традиционный День памяти, скорее, встреча старых друзей, которых в очередной раз собрал вокруг себя Олег Николаевич Эм со свойственной ему щедростью, гостеприимством и хлебосольством. В этот день звучали не только воспоминания, но и любимая песня О.Эма в исполнении хора общества «Тонгди».

Владислав ХАН,
Куйичирчикский район
фото автора

ГЛАВНЫЙ ХРАНИТЕЛЬ ЗАПОВЕДНИКА

Виктор Павлович ЛИМ (1933 - 2012), доктор биологических наук, директор первого государственного заповедника «Бадай-Тугай», заслуженный лесовод Каракалпакской АССР

В 1971 г. в Каракалпакии был организован первый государственный заповедник «Бадай-Тугай» общей площадью 6462 га, директором которого назначили Виктора Павловича Лима. Было ему тогда 38 лет. За плечами - учёба на естественном факультете Каракалпакского государственного университета, работа в республиканском краеведческом музее, защита кандидатской диссертации в 1969 году. Это уже потом, через 33 года, он напишет докторскую диссертацию. А всего им будет опубликовано свыше 100 научных, научно-популярных статей, монография, чей заголовок - «Охрана живой природы на территории Узбекистана: история и современность» - явится лейтмотивом всей его научной и гражданской деятельности. Виктор Павлович Лим занимал должность председателя секции «Охраны окружающей среды и экологии» в НТО «Тинбо».

Главной задачей заповедника стало сохранение уникального тугайного леса и его животного мира. Предварительные исследования по инвентаризации флоры и фауны показали, что на его территории обитают дикие кабаны, камышовые коты, барсуки и лисицы, из птиц - хивинские фазаны, кудрявые пеликаны, лебедь-шипун, большая белая и малая цапли и другие. Однако не было основного исконного обитателя, аборигена тугайных лесов реки Амударьи - бухарского оленя. Учёные считали его исчезнувшим в Каракалпакии видом. Идея реакклиматизации бухарского оленя в заповеднике «Бадай-Тугай» принадлежит секретарю обкома, кандидату сельскохозяйственных наук К.М.Маткаримову и первому директору заповедника В.П.Лиму. От идеи до её воплощения в жизнь понадобилось пять лет. Для начала

провели комплексные изыскания по кормовой базе, естественным врагам и другим условиям проживания будущих новичков. Но «новичками» они являлись на тот период, на самом же деле бухарские олени уже обитали здесь когда-то. Поиск средств на приобретение животных и строительство



вольеров тоже потребовали немало усилий, согласований и разрешений. И, наконец, где найти оленей? На многочисленные запросы отзывался директор заповедника «Ромит» из Таджикистана. И вот в 1976 году в вольер на площади в 8 гектаров были поселены три оленя - две самки и один самец. Хотя перевозили их в специально оборудованных грузовиках, многочасовая езда по неровной дороге была утомительной и тяжёлой. В такой стрессовой обстановке животные отказывались от питья и еды. Но тревоги Виктора Павловича и его сотрудников оказались напрасны - путешественников довезли благополучно.

Опыт первых трёх лет показал, что

реакклиматизация проходит успешно, и тогда было решено завести ещё девять особей из того же заповедника. Прибавление семейства бухарских оленей добавило хлопот и беспокойств сотрудникам заповедника и, в первую очередь, директору. Но желание сохранить и приумножить число редких животных, занесённых в Красную книгу Международного союза охраны природы (МСОП) и Красную книгу Республики Узбекистан придавало сил. Вдохновляло также и то, что всё руководство республики, учёные, общественность были в восторге от эксперимента и всячески старались поддержать его. И, конечно, всем хотелось воочию увидеть возродившихся на земле Каракалпакстана прекрасных животных. Реакклиматизация бухарских оленей в «Бадай-Тугае», начатая с двух, а потом двенадцати особей, протекала успешно. Животные прекрасно прижились и дали потомство. В конце сентября 1981 года состоялся первый выпуск пяти оленей на природу - в тугайный лес. А ещё через полгода за вольером оказались восемь самок и одиннадцать самцов. К 1984 году численность оленей уже достигла тридцати особей. Следует особо отметить, что В.П. Лим предвидел большое будущее заповедника не только в плане сохранения флоры и фауны, но и его важную роль в воспитании бережного отношения к природе у населения и особенно у подрастающего поколения. Уже через два года после организации заповедника, выступая на сессии Верховного Совета Каракалпакской АССР, Виктор Павлович говорил, что «важную роль в воспитании у молодёжи любви к природе родного края и в работе заповедника будет играть экскурсионно-туристическая работа. Для проведения этого мероприятия необходимо построить в заповеднике базу для приёма экскурсантов». В своём выступлении он уже тогда настаивал и на значительном

Опыт первых трёх лет показал, что

расширению заповедника, поскольку его территория не охватывала всех природных зон и ландшафтов автономной республики. К этой мысли он возвращался в юбилейной брошюре



«35 лет - заповеднику Бадай-Тугай», которая была выпущена в 2007 году в соавторстве с Д.А. Мусаевым и Э.С. Ан. Что нужно срочно принять меры о присоединении к территории заповедника соседнего Талдык-Тугая и водоохранной зоны с тугайным лесом на левом берегу Амударьинского участка Кипчатского лесхоза. Что к тому времени численность оленей достигла нескольких сот особей, и они фактически сами расселились на этих неохраемых территориях, становясь объектами для браконьерства. В той же брошюре Виктор Павлович и его сподвижники отмечали, что надо планировать в будущем перевод заповедника «Бадай-Тугай» в национальный природный парк.

В сентябре 2008 г. в Узбекистане побывала независимая международная миссия программы «Развитие сети охраняемых территорий и сохранение редких видов» (WWF Нидерландов). Её руководитель Франс Шеперз, по результатам работ, сохранению и восстановлению популяций бухарского оленя, достигнутых в Республике Узбекистан, констатирует невероятный рост численности популяции бухарского оленя в заповеднике «Бадай-Тугай», где данный вид был реинтродуцирован специалистами в 70-х годах прошлого века.

Буквально через три года выходит постановление правительства Республики Узбекистан об образовании Нижне-Амударьинского государственного биосферного резервата на

базе заповедника «Бадай-Тугай», общей площадью 68 717,8 га. С 1976-го и по сей день на его территории охраняется искусственная бадайтугайская популяция бухарских оленей. В настоящее время там обитает более тысячи особей, являющихся «золотым фондом» Республики Узбекистан. Сохранился и питомник-вольер, тот самый, с которого всё и начиналось, ныне там содержится более тридцати разновозрастных особей оленей. И здесь уместно вспомнить, сколько бессонных ночей у вольера провели директор и

сотрудники заповедника, особенно, когда начинался окот. Надо было вовремя найти или оборудовать укромное место для самки, чтобы она смогла спрятать оленёнка от посторонних глаз. И в то же время сразу после окота произвести необходимые исследования, иначе через 2-3 дня оленёнка уже не поймает. Беспокоились и принимали меры, чтобы детёныши не погибли от зубов шакалов или лисиц. Были случаи, когда самки отказывались кормить, и тогда надо было выхаживать оленят забирая к себе и кормить из детских сосок коровьим молоком. На каждого детёныша заводилась регистрационная карточка, куда заносились имя, год и день рождения, вес, велось постоянное наблюдение за их развитием, все изменения фиксировались в дневнике наблюдений, отмечались излюбленные кормовые растения и определялись рационы питания. Опыт по реинтродукции бухарского оленя в «Бадай-Тугае» и полученные положительные результаты, одобренные и поддержанные мировыми сообществами и фондами, позволили в 1996 году организовать питомник в Зарафшанском заповеднике Самаркандской области, где узкой полосой сохранился тугайный лес вдоль реки Зарафшан. Бухарские олени завозились уже из заповедника «Бадай-Тугай». Они прекрасно прижились и дали потом-

ство. Так появилась зарафшанская искусственная популяция оленей в Самаркандской области. В настоящее время там, на природе, обитают более ста пятидесяти бухарских оленей. Когда численность реакклиматизируемой особи превышает тысячу и более экземпляров, она уже не считается исчезающим видом. А целью любого восстановления редкого вида наряду с сохранением является его перевод из категории редкого в хозяйственно используемый. Бухарский олень - ценный охотничье-промысловый вид, который является источником различных видов продукции, в том числе охотничьих трофеев, тем более ценных, что он в любом случае остаётся формой достаточно малочисленной и распространённой локально. Виктор Павлович делал всё, чтобы бухарских оленей расселять в лесохозяйственных хозяйствах. Ведь только при получении достаточного поголовья оленей возможно ежегодное изъятие особей, которое, конечно, должно быть выборочным и селекционным - прежде всего изымать ослабленных и боль-



ных, самцов со слабыми рогами, старых животных и т.д. Таким образом, создавать такую популяцию, которая имела бы не только высокопродуктивные особи, имеющие высокие трофейные качества, но и перспективы по организации пантового хозяйства. И такое время сегодня благодаря Виктору Павловичу, можно сказать, наступило.

Эльвира АН,
кандидат
сельскохозяйственных
наук

Маэстро: «Я вырос на Куйлюке...»

21 октября на 89-м году ушёл из жизни Анатолий Тимофеевич Кан, педагог, композитор, музыкант...

Ниже мы публикуем (с сокращениями) воспоминания Анатолия Тимофеевича, которые с его слов записал известный журналист и писатель Владимир ЛИ к 80-летию маэстро в 2013 году.

Впервые мы встретились с ним лет пять-шесть назад в Учтепинском районном культурном центре города Ташкента. Анатолий Тимофеевич Кан руководил здесь женским хором. Поздравляя нашего уважаемого аксакала с юбилеем, мы публикуем его пронзительный и в то же время очень познавательный рассказ о суровом детстве, отрочестве и юности, которые он провёл в печально известном тогда Куйлюке.

- Я родился в 1933 году в бухте Валентин Ольгинского района Приморского края. Отец был потомственным рыбаком и жил в рыбаковском колхозе. В 1937-м нас, как и все другие семьи, депортировали в Узбекистан. Буквально на третий день после того, как нас выгрузили на станции Вревская, (сейчас она называется Алмазар) и поселили в конюшне, мой отец поехал на Куйлюк и купил в его окрестностях две хибарки. Одну - для себя, жены и детей, другую - для своих родителей. Говорили, что перед самым отъездом в Среднюю Азию рыбакам выпал удачный улов, и они неплохо заработали. Мне было тогда четыре года.

На Куйлюке я прожил тринадцать лет, здесь в 1941-ом, пошёл в школу. Здесь прошло моё суровое детство. Куйлюк в те годы был пригородом Ташкента. Уже позже, когда он вошёл в состав города, сюда стал курсировать трамвай.

А школа была у нас новая, семилетка. Классы размещались в длинном бараке. Помню эти узкие, тесные коридоры, где я проучился первые два года. Средней школы в те годы на Куйлюке не было, она появилась чуть позже и находилась на месте нынешнего трамвайного кольца.

В годы войны учиться к нам массово привозили детей из Украины, Белоруссии, России, других республик, распределяли по детским домам, семьям. Были и такие, которые попадали к нам частным образом и учились

вместе с нами. Помню, был у нас мальчик Миша, по национальности еврей, а по прозвищу «Чулок». Он сидел за задней партой, низко склонив голову. Мы, мальчишки, всё время дразнили его, издевались над ним, иногда колотили, но он никому не мог дать сдачи, потому что был слабее других. Но учился блестяще, на круглые пятёрки!

Мы поинтересовались однажды, где же он так успешно занимается и пришли к нему домой. Он жил со своим дедушкой в тёмном, неудобном сарае в домике у одной узбечки, спал на скрюченной железной кровати без матраса, на клочке старенькой тряпки. На ночь они уместались на этой «железяке» вместе с дедушкой, и им даже укрыться было нечем. Нас, мальчишек-сорванцов, это очень поразило. И мы, не сговариваясь, стали помогать ему, кто, чем мог: приносили то кусок лепешки, то кашицы в кулечке, то какого-нибудь супчику.

В 1941-ом, когда я пошёл в школу, корейцев на Куйлюке было совсем немного. На нашей улице было, если я не ошибаюсь, всего три хозяйства. Корейцы массово стали появляться в годы войны, начиная где-то с 1942-1943 годов. К концу войны на нашей улице уже было около половины корейских семей. А уже после войны Куйлюк стал именоваться корейской столицей. Сюда приезжали соплеменники из всех областей и районов Узбекистана и Казахстана. Это были люди, которые потеряли в результате массового переселения своих родственников. И здесь, на Куйлюке, этой своеобразной мекке депортированных корейцев, где концентрировались не только люди, но и вся информация о них, многие находили своих знакомых и близких.

Когда началась война, естественно, все мужчины были мобилизованы на фронт или в трудовую армию, остались одни женщины, все они работали, и значительная часть - на



Куйлюкском рисовом заводе. Многие женщины работали на небольших предприятиях по пошиву телогреек, рукавиц и др. Всё было подчинено одной цели: «Всё для фронта, всё для победы!»

Не знаю почему, но мы, мальчишки, в то время были очень жестокими. Помню, в школу придёшь, а ученики издеваются над преподавателями. Была у нас учительница немецкого языка - высокая, солидная женщина. Заходит она на урок, а с задних парт раздаётся хулиганский выкрик: «Хайль, Гитлер!». И она, не в силах справиться с такими грубыми выпадами учеников, частенько плакала...

Не знаю, что из меня в дальнейшем получилось, если бы в 1947 году мне не повстречался парень, который сыграл в моей жизни судьбоносную роль. Он был старше меня всего на три года, долго присматривался ко мне и постепенно стал приобщать к полезным делам. Звали его Геннадий Ким. Я его считаю своим первым настоящим наставником. Будучи студентом ташкентского музыкального училища, он организовал на нашей улице вроде музыкального кружка. Туда ходили, кроме меня, дружки Чери, Фёдор - все они были старше на несколько лет, Григорий Пун - впоследствии фотокорреспондент Узбекского информационного агентства и другие. Купили мандолину, стали учиться нотной грамоте. Кроме того, Геннадий стал приобщать нас к чтению. До этого я вообще мало что читал, а тут он приносил книги, которые мы, так сказать, с удоволь-

ствием «поглощали». А ещё он стал учить нас боксу: приобрёл где-то перчатки, натянул в недостроенном доме ринг, куда ходили многие ребята. Когда я немного овладел музыкальной грамотой, захотелось иметь свой инструмент. Чтобы купить домру, мне пришлось из посёлка Йик пешком на своем горбу тащить до Куйлюка, где находилась рисорушка, сорокакилограммовый мешок шалы. Мне было тогда пятнадцать лет. На вырученные от продажи риса деньги я купил домру, с которой впоследствии никогда не расставался. С этой домрой за плечами исходил много мест, часто играл и, видимо, неплохо, поскольку уже в 1950-ом году мой учитель музыки, Геннадий Ким, сказал: «Пойдём теперь поступать в музыкальное училище». Нашёл мне где-то табель успеваемости за седьмой класс, и мы поступили. Музучилище тогда находилось в здании ташкентской консерватории. Вот здесь я стал по-настоящему учиться музыкальному искусству.

Когда я видел по телевидению и на концертах, как виртуозно играют настоящие музыканты-домристы, как они на этих четырёх струнах совершают чудеса и с лёгкостью исполняют классические вещи, зависти моей не было предела. Я решил обязательно стать таким же виртуозным музыкантом. Но в училище я проучился недолго. Общежитие тогда не предоставлялось, нужны были деньги, чтобы снимать жильё. Я приехал домой – семья к тому времени уже жила в колхозе. Смотрю, мама плачет от безысходности: отца нет – он скрывался в то время от властей за растрату колхозных средств, дети, все младше меня, ходили в школу, а на что жить? Отец работал экспедитором в колхозе. На Алайском базаре в Ташкенте колхоз имел свой овощной ларёк, куда отец привозил сельхозпродукты для реализации населению. Вырученные от продажи деньги он должен был сдавать через бухгалтерию в колхозную кассу. А в то время мой младший брат страдал непонятной болезнью. Чтобы вылечить его, отец часто привозил из города известных врачей-профессоров и, прощаясь с ними, совал в их карманы деньги за визит. Видимо, из-за этого у него

образовалась нехватка денег, и отца привлекли к ответственности. А где их взять? Пришли и забрали восемь поросят, швейную машинку, отрез на костюм... А поскольку долг был погашен не полностью, отец должен был ещё и скрываться... Вот такую печальную картину застал я дома. Что делать? Детей шестеро, все моложе меня, я старший. Источников дохода нет и помощи ждать неоткуда. Об учёбе пришлось забыть – пришёл в контору и написал заявление на работу.

Живя на Куйлюке, я и представления не имел, что значит работать в колхозе. Ведь, чтобы начать, нужно иметь хотя бы орудие труда – ну, там, лопату, кетмень, обыкновенный урак, наконец. Ничего этого у меня не было. Пришлось ходить по соседям и выпрашивать уже отработавший хлам: прохудившиеся, сплошь покрытые ржавчиной, кетмень и лопату. По силе и физическим возможностям я не уступал своим взрослым коллегам. Многим из них было уже за сорок. Но по опытности и житейской мудрости я, конечно же, не мог с ними соперничать. Поэтому, когда они зарабатывали в день по три-четыре трудодня, я довольствовался только одним или его половиной. Меня чаще всего посылали туда, куда взрослые не хотели идти. Потому что не на всякой работе можно заработать трудодни. Вот, скажем, водонос. В то время в колхозе были СТЗ – первые сталинские тракторы с железными колёсами. Такой трактор делает круг и останавливается: радиатор в нём кипит – обязательно нужно свежую воду залить. Я приношу ведро воды, и пока трактор делает очередной круг, сижу и жду. Работа лёгкая, но и заработка нет! Обидно было очень. Мама, видя, что я какой-никакой, а всё же мужчина-кормилец, стала накрывать мне к обеду или ужину отдельный стол – так делали раньше во всех корейских семьях...Сейчас без слёз об этом не могу вспоминать...

В 1959 году, когда работал в школе колхоза имени Димитрова Нижнечирчикского района, со мной случилось несчастье. Я любил с учениками в свободное время играть на спортплощадке в различные игры. В тот день, готовясь к соревнованиям, мы делали,

так называемые, прыжки с перекатом. Я прыгнул и неудачно приземлился боком, сдавив себе вывернутую правую кисть руки. В больнице подумали: вывих – и без конца дёргали за руку. А через неделю начались приступы травматической эпилепсии: палец на правой руке скрючивался, суставы немели, и я падал. В день было до тридцати таких приступов! Тёща втихаря сходила к прорицательнице, и та без тени сомнения сказала: «умрёт он». Но, на удивление всем, я выжил. Правда, самый печальный итог этой травмы – мне уже не суждено было стать хорошим домристом: два пальца правой руки перестали меня слушаться, исчезла та лёгкость, с которой я играл раньше на струнных инструментах. Долго и тяжело переживал случившееся: злился, нервничал, иногда даже пускал слезу, уходил в запой, а что толку? Значит, такова судьба. Пришлось смириться, а затем и заново переучиваться – я начал осваивать баян и аккордеон. Работая в школе хударком, приходилось принимать активное участие в подготовке календарных праздников: Новому году, Международному женскому дню, Дню Победы... Ни один из этих концертов не обходился без музыкального сопровождения. Приходилось что-то сочинять и самому. Так постепенно я стал перекладывать стихи любимых поэтов на музыку...

...За более чем шестидесятилетний период трудовой деятельности Анатолий Тимофеевич не совершил проступка, за который пришлось бы краснеть и раскаиваться. Работал во многих школах и в разных местах: учителем истории, пения, хударком в созданных им ансамблях и хоровых коллективах. Окончил истфак Ошского пединститута. Заочно учился в Московском народном университете искусств при Минкультуры России по классу композиции, получил диплом с отличием. Знающие его люди о нём с почтением говорят: «мудрый, рассудительный, спокойный. Хороший наставник и отличный семьянин».

Светлая память...

Владимир ЛИ,
фото Марка ЛИ

Ли Орён

Что скрывается за пейзажем

Начало в №6-19

Неверная Елена

В Елене невозможно обнаружить ни капли женской верности. Она не только не сопротивлялась Парису, но и сама последовала за ним. А когда Парис пал в сражении, Елена с лёгкостью вернулась к своему прежнему мужу. В определённом смысле, это напоминает поведение проститутки. Сожалея о том, что из-за неё погибло много людей, она, тем не менее, ни разу не покаялась в том, что десять лет была женой другого мужчины.

Если говорить о Чхунхян, то её верность мужу была беспредельной. Она сама была готова идти на смерть, чтобы сохранить верность любимому и не достаться другому мужчине, тогда как Елена, стоя на крепостной стене, могла спокойно наблюдать за сражением, в котором из-за неё две армии убивали друг друга.

Для европейцев красота не зависит от нравственности, она ценна сама по себе. Так, старики Трои, увидев женщину неописуемой красоты, в восхищении говорили: «Эта красавица стоит того, чтобы отдать за неё свои жизни, и наши дети погибли не напрасно», и то, что Елена стала причиной войны или была неверной женой, не мешает ей оставаться образцом женской красоты.

Корейские старики тоже были восхищены, увидев Чхунхян, шедшую на казнь. Но их поразила не только красота. Вместе с ней они восхищались мужеством и стойкостью этой женщины, которая предпочла смерть измене, потому что для корейцев красота неотделима от нравственности.

Именно в этом и состоит различие между Еленой и Чхунхян, различие в понимании женской красоты европейцами и корейцами.

Более того, корейцы и в природе всегда ассоциировали красоту с тем или иным нравственным началом. Так, например, бамбук – символ стойкости и прямооты, сосна – верности и преданности своим убеждениям, хризантема – символ нравственной чистоты.

Соль Чхон и его притча о царе цветов

Европейцы, которые судят о красоте по внешнему виду, считают розу самым прекрасным цветком, несмотря на острые шипы. Для корейцев совсем не обязательно иметь внешнюю красоту, значительно важнее обладать каким-то нравственным качеством, поэтому невзрачный на вид цветок, символизирующий непорочность, для них красивее, чем пышная роза, символ ветрености и непостоянства.

Кроме того, красота всегда ассоциируется с добротой, поэтому внешне красивого человека, но творящего зло, называют «уродом» или «грязным чудовищем». Именно в этом кроется особенность «корейской красоты», и Чхунхян для корейцев – самая красивая женщина в мире.

Европейские поэты-декаденты, несмотря на все свои усилия, так и не смогли в реальной действительности найти идеал женщины, в которой бы гармонично сочетались внешняя красота и высокая нравственность. Напротив, в жизни эти понятия постоянно сталкивались, приводя к гибели одного из них. В корейской же действительности столкновение этих понятий невозможно, и только сочетание красоты и нравственности воспринимается как идеал прекрасной женщины.

Египетские пирамиды и древние гробницы корейских королей Строгость линий египетских пирамид

Сравнивая древние захоронения, нельзя не заметить принципиальное различие между египетскими пирамидами и гробницами корейских королей. Возвышающиеся над бескрайней знойной пустыней пирамиды свидетельствуют о сильной воле человека. В строгости их линий, в устремлённых в небесную высь острых вершинах, в кажущемся холоде огромных каменных глыб чувствуется смелый вызов людей враждебным силам окружающего мира.

Древние корейские гробницы, полукруглая форма которых напоминает невысокие корейские сопки, излучают покой, умиротворённость и теплоту. Расположенные один за другим насыпные холмы, поросшие зелёной травой, несмотря на свою величину, не вызывают ощущения подавленности. Напротив, рядом с ними возникает чувство спокойствия и уюта, как в объятиях матери.

Красота пирамид кроется в прямых линиях, а красота корейских гробниц – в линиях изогнутых. Угловатость и плавность, твёрдый камень и покрытая травой мягкая земля... В этом контрасте можно уловить разницу между красотой геометрической, т.е. диктуемой наукой, и красотой естественной, идущей от природы.

Вообще, в западном искусстве много геометрических форм, в основе которых лежит сочетание, прежде всего, прямых линий, что характерно для науки, но не свойственно природе. Поэтому и западную цивилизацию, в создании которой главную роль сыграла «прямая линия, кратчайшим путем соединяющая две точки», можно рассматривать как основанную на законах науки. Известный художник Сезанн тоже считал, что прямая линия – это создание человеческого ума, природа же всегда избегает прямых линий. Плывущие по небу облака, извилистое русло реки, искривлённые ветви деревьев, причудливое очертание листьев... Там же, где проявляется сила человеческого разума, господствует прямая линия. Устремлённые ввысь египетские пирамиды, перекинутые через реки мосты, уходящие в даль железные дороги, прямоугольные небоскрёбы, телеграфные столбы и заводские трубы, да и сам современный город, похожий на шахматную доску...

Западная цивилизация – это результат деятельности людей, которые заменили кривую линию на прямую. Выпрямив дороги, они значительно сократили расстояния на земле, а создав самолёт, открыли максимально короткий путь, путь по воздуху.

Именно создание самолёта было полной победой прямой линии над кривой. На земле даже тоннели и мосты не всегда могли преодолеть естественные препятствия и сделать

дороги полностью прямыми. А вот в воздухе, как сказал Экзюпери, человек познал, что такое идеальная прямая линия. Поэтому, если прямая линия – это символ красоты, в основе которой лежит превосходство человека над природой, то кривая линия – красота, основанная на гармонии с природой.

Особенностью корейской архитектуры является преобладание кривых линий. Чтобы убедиться в этом, достаточно взглянуть на столицу Кореи Сеул с высоты птичьего полёта. Взору открываются нескончаемые кривые линии корейских крыш. Если же взгляд наткнется на остроконечную крышу, то это не иначе как здание европейского типа.

Один корейский искусствовед объясняет пристрастие корейцев к кривым линиям географическим расположением страны: тогда как островная Япония пошла своим путём, маленькая Корея, расположенная на полуострове, испугавшись возможных трудностей, предпочла быть зависимой от материкового Китая, рассчитывая на его помощь и поддержку, что лишило её воли к борьбе. Изогнутая линия границы, связавшая Корею с сильным соседом, практически определила судьбу страны и прочно вошла в жизнь и культуру народа.

Судьба Кореи, воплотившаяся в кривой линии

Поскольку кривая линия границы с Китаем стала для корейцев воплощением надёжности и защиты, то самой она стала преобладать везде и во всём. Куда ни посмотришь, всюду взгляд наткнется на плавно изогнутую линию: будь то колокола буддийских храмов или древняя обсерватория эпохи Силла, величественные статуи Будд или просто крыши различных зданий, колышущиеся на ветру ветви плакучей ивы или выходящая по полю узкая тропинка... Даже носы корейской обуви плавно загнуты вверх. Именно кривая линия стала несбывшейся надеждой корейцев обрести мир и счастье – жизнь по-прежнему оставалась полной страданий и горя.

Примирившись с такой судьбой, корейцы и красоту связывали с извилистой линией, подобно следам

горьких слёз на страдающем лице, следам жизни народа, не пытавшегося бросить трудностям вызов, а стремившегося обойти острые углы проблем. Поэтому появление в Кореи таких гробниц как египетские пирамиды, красота которых заключается в строгости прямых линий, символизирующих стремление к борьбе, просто немыслимо, и можно только сожалеть, что корейцы по-прежнему продолжают уповать на бесплотную красоту кривых линий.

Рассуждения о корейском черпаке

Тыква-горлянка и черпак в жизни корейцев

Немногое в повседневной жизни корейцев имеет такое большое значение как тыква-горлянка. Это растение и его плоды используются корейскими крестьянами в самых разных целях.

Тыква-горлянка – это плетущееся растение с большими белыми цветами, на месте которых постепенно появляются плоды, по форме напоминающие круглый кувшин с вытянутым горлышком. Посаженная у плетней она часто служит роскошным украшением даже самого бедного крестьянского дома, даря хозяевам радость и хорошее настроение. И хотя её нельзя сравнить с благородной глицинией, увивающей дома европейского типа богатых корейцев, она обладает приущим только ей очарованием.

С наступлением осени тыква-горлянка радует крестьян богатым урожаем. Все плоды, которые они называют божьим даром, идут в ход. Прежде всего, тыквы разрезают пополам и изготавливают черпаки.

Из самых больших и спелых тыкв делают так называемые «черпаки счастья». Написав на них слова с пожеланием здоровья, долголетия, богатства или многочисленного потомства, их дают дочерям в качестве приданого, при этом молодая хозяйка может использовать их и как украшение, и как предмет домашнего обихода.

Другие черпаки служат в качестве измерительного прибора для муки, соли, разных круп.

Черпак из тыквы-горлянки – обязательная принадлежность корейского колодца, а также походная миска, которую крестьяне берут с собой в поле.

Ну и наконец, из этих тыкв изготавливают традиционные маски для театральных представлений.

Тыква-горлянка и корейский фольклор

Интересно, что тыкве-горлянке отведена важная роль в одном из самых любимых произведений корейского фольклора «Сказание о Хынбу», главная мысль которого заключается в том, что добро вознаграждается, а зло бывает наказано. Так, именно тыква, посаженная добрым братом Хынбу, принесла ему богатство и счастье, а тыква, которую вырастил злой старший брат, была полна нечистой силы, полностью разорившей его. Однако для нас важна не столько её роль небесного судьи, сколько необычность её формы.

Корейцы любят тыкву-горлянку за то, что разрезанная пополам она превращается в естественный черпак округлой формы с удобной ручкой, и особенно привлекает то, что она имеет гладкую поверхность без наростов и шероховатостей. Я думаю, что именно эта незатейливая округлая форма легла в основу представлений корейцев о красоте и прежде всего женской. Поэтому корейцы не любят лиц с острым подбородком, считая, что в них нет благородства, и таится хитрость и коварство.

Эта же форма преобладает и в прикладном искусстве, в частности в изделиях корейского фарфора.

Секрет красоты тыквы-горлянки

Многие фарфоровые изделия, не говоря уж о кувшинах и вазах, практически повторяют округлую форму тыквы-горлянки. Но не только. Эту же форму можно увидеть в очертаниях буддийских скульптур и даже в таких предметах как яшмовое украшение, кошелек или большая пуговица для корейской куртки.

В чём же секрет красоты формы тыквы-горлянки? Он – в простоте и естественности, которые сведены до уровня линии. Понимание корейцами красоты не подразумевает объёмности и перспективы, что соответственно приводит к упрощению форм не только в искусстве, но и в самой жизни.

나만간 14번 학교의 교장 마리나 차이,

“교장이 아프리카에 있었든지 북극에 있었든지 상관없이 학교에서 일어나는 모든 일에 대한 책임은 교장에게 있다.”

“아이들은 아이들의 말을 잘 듣기 때문에 고학년 학생들에게 저학년 학생들을 지도하도록 시키고 있다.”

마리나 차이는 5년 째 나만간 지역 민블락 지역의 14번 학교의 교장직을 맡고 있다. 우리는 학생 지도와 아동 심리학의 전문가로서, 권위 있는 «Шухрат» 메달 수여자로서의 이야기 보다 블로거 및 텔레그램 채널 시대에 크게 회자되었던 학교 생활의 일화들과 그녀의 일상적인 순간들에 대해 이야기 나누기로 했다.

첫 수업을 완전히 망쳤을 때 나는 톰스크 사범학교를 우등으로 졸업하고 톰스크 사범대학교에 입학하였다. 가르치는 것에 끌리지 않았던 어린 시절에는 고고학자가 되고 싶었다. 아이들에 대한 사랑이 싹튼 것

작했다. 그리고 2016년 교장직을 맡게 되었다. 처음에 교장직을 맡고 싶어하지 않았다. 당시에 아직 목화수확할당량이 있던 때인데, 목화수확기에는 하루하루의 수확량에 대한 보고서를 기다리다 모아서 제출하고 밤 2시에나 집에 돌아오는 경우가 많았다. 또한 교사들이 오전에는 수업을 하고 오후에는 목화수확을 하러 목화밭에 가야 했다. 교사들 대부분이 목화밭에서 일하는 것을 싫어하였다. 그래서 병가를 많이 내었다. 지금은 학교에 목화수확에 대한 책임이 없어



은 사범학교 시절 실습 때이다. 나의 첫 실습 수업은 톰스크의 과학 아카데미 연구소 안의 과학학교에서 있었다. 그날 나는 ‘코스모나프트 우주인의 날’에 대한 수업을 준비하였다. 수업을 시작하면서 그날의 주제인 코스모나프트에 대한 질문을 던졌다. 그랬더니 반 아이들 거의 전부가 손을 들고 대답하기 시작했다. 수업 중에 내가 전달하려고 준비한 모든 것들이 아이들의 입에서 나왔다. A+++! 이런 똑똑이들!! 45분 수업할 내용이 15분만에 모두 끝났다. 완전히 망한 첫 수업이었다. 그 날 이후로 나는 여분의 수업 자료 파일을 항상 준비해 둔다. 이 파일에는 아이들을 집중시킬 속담, 수수께끼, 스피드 게임, 리액션게임 등이 들어 있다.

교장으로서 직면했던 가장 어려운 일: 목화따기와 무개념 부모

교장으로서 일하는 것은 나에게 어려운 일이 아니다. 나는 1987년 톰스크 사범대학을 졸업하자마자 민블락으로 와서 16년을 초등학교에서 일했다. 2003년부터 상담부 부책임자로 10년을 일하고 다시 수업을 하기 시

켰다. 또한 ‘Кундалик’ 시스템 덕분에 서류 작업도 수월해졌다. 예전보다 많은 일이 편해졌다.

처음 교장을 맡았을 때 학교의 규율은 엉망이었다. 학부모들은 학교에 찾아와 큰소리를 치며 항의하며 문을 광둥거리며 다녔다. 하지만 나는 서서히 학교의 규율을 잡아갔다. 학생들에게는 교복을 입고 다니도록 하고, 남자 교사들에게 학내에서 담배를 피우지 못하게 하였다. 그렇게 변하는 모습을 본 학부모들도 변하기 시작하였고, 태도가 바뀌었다.

때마침 학부모에게 폭행 당하는 교사 사건이 찾아지자, 교육부에서는 교사의 교권을 보호하는 조치를 취했다. 이제 수업을 방해하거나, 학급에 들어가 문제를 일으키는 사람에게 벌금을 부과하도록 하였고 학교 곳곳에 감시 카메라가 설치되어 사실 관계를 확인하기 쉽게 되었다.

깨끗한 벽을 위한 전투

예전에 학교 화장실 벽에는 음담패설과 낙서가 가득했다. 나는 이 벽을 사진으로 찍어 고학년 학급에 가서 말했다:

- 여러분, 어떤 그림과 낙서가 우리의 벽이 더럽혀지고 있는지 보세요. 나는 이런 것을 여러분이 했다고 생각하지 않아요. 아마도 이런 것에 관심이 생기기 시작한 6-7학년이 했나 봅니다. 하지만 여러분들은 이미 이런 시기를 지난 선배로서 이 «화가»들에게 좋은 영향을 줄 수 있지 않나요.

결과적으로 낙서투성이의 화장실 벽은 깨끗해졌다.

나는 고학년 학생들에게 저학년 학생들을 지도하라고 가르친다. 왜냐하면 아이들끼리는 통하는 것이 있어 선배의 말을 잘 듣기 때문이다. 예를 들면, 쉬는 시간이 5분 정도라 서두르다가 저학년 학생이 화장실에서 벨트도 채우지 못하고 단추도 잠그지 못한 채 튀어나온다. 나는 고학년 학생들에게 그런 저학년 동생들을 도와주라고 한다. 그러면 축스러워 웃으면서 도와준다. 그러면서 아이들이 어린 학생들에 대해 관심을 가지고 스스로 도와주게 된다.

학교의 문제들: 스마트폰과 교복

우리 학교는 나만간 주에서 가장 훌륭한 학교이다. 아주 아주 오래된 학교지만 규율이 있고 깨끗하다. 얼마 전에 새 건물이 완공되었다. 그럼에도 불구하고 문제들이 있다. 예를 들면, 휴대폰 사용을 두고 의견 일치를 보기 어려운 부분이 있다. 전화기는 개인 소지품이라 금지할 수는 없지만 수업 중에는 교사한테 맡기고 사용하지 못하게 하고 있다.

교복에 대하여서도 우리는 일정부분 강제 규정을 두고 있다. 교복을 입으면 학생들 간의 빈부 격차가 극명히 드러나지 않을 수 있다. 집안 형편이 넉넉지 못한 가정을 위해 나는 후원자를 찾는다. 이 일에는 학부모 자문위원회가 도움이 된다. 학부모 또는 회사, 농장 등이 아이들의 후원자가 된다. 후에 이런 후원자들에 대해 학부모 전체 회의 등에서 감사를 표시한다. 누군가의 도움으로 교복을 사서 입게 되었다는 사실을 다른 아이들이 알게 되면 수치심을 느낄 수도 있기 때문에 물론 아이들 앞에서는 절대 이런 것을 공표하지 않는다.

블로그 계에 유명한 사진

나는 4월에 페르가나의 휴양소를 가

게 되었다. 우리 학교에서는 보통 아침에 교무선생님과 상담 선생님이 교문 앞에서 학생들을 맞으면서 수업종이 울린 후에 오는 학생들은 수업에 들어가지 못하게 하고 훈계하고 부모들에게 통보한다. 저학년들은 선생님을 무서워하고 말도 잘 듣고 늦지 않게 서두른다. 하지만 고학년들은 종종 주머니에 손을 넣고 어슬렁거리며 서두르지 않는다. 이 날 교문 앞에 지각생들을 모아놨다. 그 날 따뜻한 날씨였지만 비가 왔다. 이 열 명의 지각생이 비를 맞고 있었다. 이때 사진을 찍어 지역의 텔레그램 채널에 소식으로 보낸 사람이 있다. 이렇게 아이들을 출제비를 맞게 하며 수업에 들여 보내지 않고 있는 학교가 № 14 이다. 당연히 «당신들에게 이런 권리가 있는가?», «만약 내 아이가 이렇게 서있다가 병이 나면» 등등의 댓글이 달렸다.

휴양소에서 돌아온 나는 지각생들을 모아 놓고 물었다:

- 그 때 추웠니?

- 아니요, 춥지 않았어요

이 사진을 텔레그램에 올릴 생각을 한 사람은 나의 예전 제자였다. 그는 아주 똑똑하고 컴퓨터를 잘 하는 학생이었고 올 해에 타슈켄트 대학에 입학했다. 그는 나와 모자 지간처럼 아주 좋은 관계였다. 그 학생은 나중에 나에게 와서 미안하다고 했다. 알고 보니 학년 주임과 문제가 있었고 마침 내가 자리를 비운 사이에 학년 주임한테 보복을 하려고 했었나 보다. 하지만, 교장이 자리를 비웠든 아니든, 아프리카에 있든 북극에 있든 학교에서 일어나는 모든 일의 책임은 교장이 지게 되어 있다. 나는 이 사태를 해결하기 위해 지각생 전부와 그들의 학부모, 학

부모 이사회를 소집했다. 그들은 지각생을 없애기 위한 여러 가지 방안에 대하여 격론을 벌였다. 그들의 의견은 아래와 같았다:

-벌금을 부과한다. 나는 이 제안에 대해 반대했다. 아이들이 돈을 버는 사람도 아닌데 어떻게 벌금을 낼 수 있겠는가;

-지각생에게 마당 청소를 시킨다. 우리는 학생들을 강제로 육체 노동을 시킬 권한이 없다. 하지만 이런 결정을 학생위원회에서 자체적으로 할 수는 있다;

-농친 수업을 자습하고 선생님한테 확인 받기. 회의 참가자들은 학부모들이 제 시간에 아이들을 깨우고, 먹이고 아이를 학교에 보내는 책임이 있다는 것에 모두 동의했다.

교사들의 올바른 대처가 얼마나 중요한지

재미있는 에피소드 하나가 아직도 기억에 남아 있다. 어느 날 쉬는 시간에 나의 학급에 1학년생이 핫도그를 샀다. 맛있게 핫도그를 먹으면서 그 아이는 행복해 하며 서 있었다. 그런데 갑자기 동급생 이자쿨로가 달려들었다. 이자쿨로도 분명히 핫도그를 먹고 싶어하는 게 보였고 그 녀석은 핫도그의 한쪽을 베어 물었다! 이 핫도그의 주인은 놀라 얼어 붙은 채, «마리-나 발렌티노브나, 애 좀 보세요!» 하고 소리를 치는데, 소리를 지르는 동안 이자쿨로는 한 입 더 물었다. 나의 리액션에 따라 많은 것은 달라졌을 것이다. 내가 «너는 창피하지도 않니? 어떻게 남의 것을 먹니!»하고 뺨어먹은 아이를 혼내기 시작했다면, 그 아이에게는 콤플렉스가 생겼을지도 모른다. 나는 크게 웃으면서 «봐라, 이

자쿨로가 얼마나 네 핫도그를 먹고 싶어 했는지. 자, 오늘은 이자쿨로랑 핫도그를 나눠 먹고, 내일은 이자쿨로가 나눠 먹을 거야»라고 했다. 아이들은 웃으면서 핫도그를 나눠 먹었다. 다음 날 이자쿨로의 어머니가 왔다. 그리고 크게 웃으며 아이들에게 핫도그를 사주었다. 이자쿨로의 집은 부유하고 그의 부모는 이자쿨로에게 항상 군것질할 돈을 준다. 단지 그 때 이자쿨로는 핫도그를 아주 많이 먹고 싶었을 뿐이다.

교사가 화장기 없이 평상복을 입고 집안에 있는 날

언젠가 나는 병이 나서 집에 있는데, 여성의 날 전날에 ‘여성의 날’을 축하하려고 3학년 학급의 아이들이 우리 집으로 왔다. 당시에는 휴대폰이 없던 때라 미리 통지를 받을 수 없었던 급작스런 방문이었다. 나는 아이들을 맞았고, 먹이고 보냈다. 저녁에 학부모들에게 집으로 전화가 왔다.

-마리나 발렌티노브나, 몸은 어떠세요? 많이 아프세요?

아마도 그들의 딸이 집에 가서 «엄마, 선생님이 돌아가실 것 같아요»라고 말했나 보다. 나는 독감을 앓고 있었을 뿐이고 그 당시 거의 나아서 곧 출근하려고 하던 참이었는데... 아이들은 그때까지 담임선생이 화장도 안하고 머리도 풀어헤치고 홈웨어를 입고 있는 모습을 한번도 본 적이 없었다. 하지만 아이들이 담임선생의 건강을 얼마나 염려하고 있는지 알 수 있었던 기분 좋은 날이었다.

글:에카테리나 초이,
사진:마리나 차이 제공
번역:김숙진

В ходе собрания прошла церемония вручения доверенностей Чрезвычайным и Полномочным Послом РК в Узбекистане господином Кан Чжэ Квоном членам Совета нового созыва. Председатель Центральноазиатского регионального Совета господин Хо Сонг Хенг обратился к присутствовавшим со словами приветствия, с поздравительной речью выступил Посол господин Кан Чжэ Квон.

На собрании были озвучены цель, основные направления деятельности и проекты, продвигаемые Центральноазиатским региональным советом XX-го созыва.

В собрании приняли участие члены совета из Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана и Московского региона.

Стартовое собрание Консультативного совета

15 октября в гостинице «Лотте Ташкент» состоялось стартовое собрание Центральноазиатского регионального Консультативного совета по мирному объединению Кореи XX-го созыва.



Прививка как бонус в борьбе с вирусами

Жаркие дискуссии по поводу делать прививку или нет, как правило, начинаются с наступлением холодов. Есть противники прививок, есть сторонники. Медики же не устают повторять: не бойтесь, прививку делайте, это ваш бонус в борьбе с вирусами! Почему? Об этом мы побеседуем с врачом-терапевтом Ириной Переладовой.

- Ирина Владимировна, так почему же медики за вакцинацию против гриппа?

- Грипп опасен своими осложнениями, которые могут привести даже к летальному исходу. Это пневмония, бронхит, заболевания почек, аутоиммунные недуги, поражения суставов, сердечно-сосудистой системы и т.д. Инфекция поражает все органы. Вакцинация не дает вирусу развиваться, чем тормозит появление осложнений.

- Существуют разные способы профилактики гриппа. В чем же преимущество именно вакцины?

- По данным официальных исследований, вакцинопрофилактика в 2,5-4 раза более эффективна, чем профилактика гриппа общеукрепляющими средствами (арбидол, дибазол, поливитамины и т.д.) и, как минимум, в 2 раза более эффективна, чем гомеопатические средства. При этом частота осложнений гриппа и частота побочных реакций выше в группах, принимавших неспецифические средства. Еще один плюс - это то, что прививка проводится однократно, до начала сезонной эпидемии гриппа, при этом нет необходимости регулярно принимать средства и периодически испытывать чувство досады от того, что «как раз сегодня забыл принять таблетку». И ещё одно преимущество - надёжность. Ежегодное обновление вакцин позволяет адаптировать их к мутациям вируса гриппа. Штаммовый состав вакцин соответствует рекомендациям ВОЗ по составу гриппозных вакцин, принимаемым перед каждым сезоном.

- А каково действие вакцины, она повышает иммунитет?

- Вакцина формирует специфический иммунитет высокого уровня. То есть на ослабленные или убитые штаммы вируса гриппа, которые вво-

дятся с вакциной, организм вырабатывает антитела. Они циркулируют определённое время в крови. Таким образом, при попадании вируса гриппа в организм, он сразу этими антителами уничтожается, человек не может уже заболеть. Защитный эффект после вакцинации, как правило, наступает через 8-12 дней. А если человек всё же заболеет гриппом, то болезнь проходит в очень лёгкой форме, нежели он не сделал бы прививку. По



статистике, приблизительно из 100 привитых человек заболеть гриппом может около 20-ти. Как правило, иммунитет держится не более года.

- Когда лучше всего поставить прививку?

- Вакцинацию против гриппа рекомендуется проводить заблаговременно, за месяц до начала эпидемии. По прогнозам, эпидемический подъем заболеваемости ожидается в ноябре-декабре. Сейчас самое время делать прививку. Тем не менее, не поздно прививаться и в более поздние сроки, поскольку развитие эпидемии возможно вплоть до марта. Здесь вполне применимо высказывание: «Лучше поздно, чем никогда».

- Среди некоторой части людей бытует мнение, что переболев гриппом в прошлом году, они выработали свой иммунитет на вирус. Правда ли это?

- Это глубокое заблуждение. Вирус

постоянно мутирует, поэтому антитела, вырабатываемые в организме, не смогут в полной мере защитить от нового варианта штамма. Если человек переболел в прошлом сезоне гриппом, это не защитит его от вируса впредь. То же самое касается и тех, кто сделал прививку год назад. К сожалению, пожизненной вакцины против гриппа до сих пор не удалось изобрести. Вакцина представляет собой антиген из очищенных вирусов гриппа А, В, выращенных на куриных эмбрионах. Изменчивость вируса заставляет учёных ежегодно проводить анализ циркулирующего на данный момент вида возбудителя и, исходя из этого, определять состав вакцины, которая будет применена. Стандартно в этот состав входит три возбудителя,

ожидаемых в этом сезоне. Обычно, совпадение составляет более 90%, т. е. хотя бы один из трёх видов вирусов, который используется в приготовлении вакцины, должен встретиться во время эпидемии гриппа.

- Есть ещё люди, которые боятся осложнений после прививки...

- Не нужно бояться осложнений. Вакцина является высоко очищенным препаратом и хорошо переносит-

ся детьми и взрослыми, осложнения от неё чрезвычайно редки. Может быть недомогание, отёки, покраснения кожи, головная боль, повышение температуры и лёгкий насморк. Но эти явления обычно исчезают через 1-3 дня. Если сопоставить процент этих осложнений, а он очень и очень небольшой, с той пользой, которую приносит прививка, то результаты не сопоставимы.

- Кому бы рекомендовали поставить прививку в обязательном порядке?

- Прививаться, в первую очередь, должны лица с высоким риском возникновения осложнений в случае заболевания гриппом. Это люди старше 60 лет, дети, посещающие детские дошкольные учреждения и школьники. Вакцинация показана взрослым и детям, часто болеющим ОРЗ, страдающим хроническими соматическими заболеваниями, в том числе болезнями

ми нервной, сердечно-сосудистой и бронхо-легочной систем, это также люди страдающие астмой, хронической болезнью почек, сахарным диабетом, расстройством иммунной системы. Кроме того, прививаться необходимо лицам, по роду профессии, имеющим высокий риск заболевания гриппом или заражения им других лиц. Это медики, работники сферы образования и социальных учреждений, транспорта, торговли, полиции и военнослужащие. Всем указанным группам лиц прививку делают бесплатно.

- Есть ли медотвод от вакцинации?

- Делать прививку от гриппа нельзя людям с аллергией на куриный белок и компоненты вакцины. Она не назначается лицам в состоянии острой

лихорадки или с обострением хронического заболевания. В этом случае вакцинацию проводят после выздоровления пациента или в период ремиссии. Не рекомендуется прививаться людям, уже имевшим аллергическую реакцию на вакцину от гриппа. При нетяжелых ОРВИ и острых кишечных заболеваниях прививку можно делать после того, как человек поправится.

- А как быть беременным женщинам, можно ли им ставить прививку?

- Доклинические исследования показали, что гриппозная инактивированная вакцина не обладает токсичным действием на эмбрион. Но решение о вакцинации должен принимать врач индивидуально, с учетом риска заражения гриппом и возмож-

ным осложнением. Наиболее безопасно делать прививку во втором и третьем триместрах. Кормление грудью также не является противопоказанием для вакцинации.

- Какие возможны последствия при отказе от прививки против гриппа?

- По закону гражданин имеет право отказаться от профилактической прививки. Но, при этом, он должен помнить о своей ответственности перед окружающими в случае заболевания гриппом, а также о том, что отдельные категории лиц в период эпидемического подъема будут отстраняться от работы. Кроме того, отсутствие прививок влечёт за собой временный отказ в приеме граждан и детей в образовательные и оздоровительные учреждения.

Вакцинация против гриппа: мифы и реальность

Инфекционные болезни во все исторические времена являлись главным врагом человека.

В отдельные периоды пандемии инфекционных заболеваний уносили больше человеческих жизней, чем военные действия: в 1918-20-х годах от пандемии гриппа (так называемой испанки) умерло 40 миллионов человек, а число заболевших составило 500 миллионов человек. Это больше, чем потери на полях сражений Первой мировой войны, где погибло 8 миллионов 400 тысяч

человек. Многие люди не воспринимают грипп как тяжёлую или смертельную болезнь, но его последствия могут быть трагичны. Особенно опасны осложнения, которые присоединяются к гриппу. Среди них наиболее тяжёлое – пневмония, часто заканчивающаяся летально.

Сейчас, в наступающий эпидемический сезон гриппа и ОРВИ 2021-2022 гг., не утихают споры: прививаться или нет от гриппа?

Миф 1. От прививки заболеешь гриппом. Фактически это невозможно ни при каких обстоятельствах, т.к. в противогриппозной вакцине присутствует не живой вирус, а его фрагменты, на которые в организме человека вырабатываются антитела. Да, заболеть можно, но только ОРВИ.

Миф 2. Вакцина защищает от одних видов гриппа, а заразишься другим. Для этого существует Всемирная организация здравоохранения, специалисты которой осуществляют круглогодичный эпидемиологический надзор за вирусами гриппа и выдают прогноз – какие штаммы в очередной сезон могут вызвать грипп у людей. В соответствии с этим прогнозом в

преддверии сезона производится вакцина, а предыдущая уничтожается.

Миф 3. После прививки обязательно будет опасное осложнение. Если вакцина сделана человеку после осмотра и допуска врача – этого не произойдет. В мировой статистике зафиксирована официальная цифра количества осложнений от прививок – 1 осложнение на 1 миллион прививок. Повышение температуры, недомогание, слабость, мышечные боли – это всего лишь проходящая в течение суток реакция на вакцину, не оставляющая никаких последствий.

Миф 4. Прививка противопоказана людям с хроническими заболеваниями сердечно-сосудистой системы,

органов дыхания, пожилым людям и другим. На самом деле все с точностью до наоборот. Вакцина – это дозированное расчётное количество антигена, на которое произойдёт адекватная выработка необходимого количества антител, способного защитить организм при попадании в него живого вируса гриппа. Поэтому таким категориям граждан из групп риска прививка как раз показана в первую очередь.

Гораздо тяжелее организму, ослабленному тяжёлым соматическим заболеванием будет справиться без последствий при внедрении громадного количества живого высокопатогенного вируса гриппа.

Миф 5. Прививку можно делать до ноября, позднее – категорически нельзя. Выработка полноценного иммунитета после прививки происходит в течение 2-х, максимум – 4-х недель. Период вакцинации против гриппа определен сентябрем-октябрем, чтобы успеть привить до наступления осеннего подъёма заболеваемости ОРВИ не менее 30% населения. Поэтому, если вы не успели привиться в массовую прививочную кампанию по тем или иным причинам (временный медицинский отвод и др.), то вакцинироваться можно и в ноябре-декабре в платном прививочном кабинете.

Прививайтесь и будьте здоровы!

22		Корейцы Узбекистана №20 (48)										Зарядка для ума				
	1		2		3		4	5		6		7		8		9
10												11				
							12									
13												14				
							15		16		17					
18												19		20		
									21							
22		23		24												
25									26							
				27		28		29								
30										31		32				
						33										
34												35		36		37
						38										
39												40				
						41										
	42											43				

По горизонтали: 4. «Отощавший» бифштекс. 10. Благодарственное слово. 11. Болотный «остролист». 12. «Наезд» на доброе имя. 13. Христианин «западной» церкви. 14. Пернатый осмотр своих владений. 16. Среда, которую можно засорить голосом. 18. Интеллигентный колдун. 21. Работник, знающий штат назубок. 24. Купальник «в три ниточки». 25. «Мореплаватель» среди раков. 26. Так и липнет к холодильнику. 28. Ноль, на котором можно сделать состояние. 30. Стриптиз для лука. 32. Заморский задор. 33. Лишнее, что остаётся после всякой починки. 34. Рельсовая переводчица. 35. Эвакуатор для гостей. 38. Похудевший трос. 39. «Шиворотная» сторона. 40. Кусок города. 41. Птица, гнездящаяся в часах. 42. Жилплощадь первобытного человека. 43. Пессимист-плакса.

По вертикали: 1. Бумажное прикрытие прогула. 2. Конфетный винегрет. 3. Водная процедура начинающего моржа. 5. Удобрение, витающее в воздухе. 6. И аристократическая игра, и непарный чулок определённого фасона. 7. Висит в накуренном помещении. 8. Медведь, вскарабкавшийся на эвкалипт. 9. «Поводырь» туриста. 15. «Чадо» изобретателя. 16. «Одноногое мороженое». 17. Краска, доведённая до посинения. 19. Народная акушерка. 20. Гужевой автобус. 22. Лысый комдив. 23. Заскок в мозгах. 27. Мероприятие, которого требует жажда. 28. Любитель задирать нос перед другими. 29. Наука для «говоруна». 31. Ударная часть рояля. 35. Устройство для пробивных. 36. Волк-американец. 37. «Корзинные» заросли.

ОТВЕТЫ на кроссворд в №19: **По горизонтали:** 1. Тесьма. 4. Детёныш. 8. Слиток. 12. Ритмика. 16. Ипотека. 17. Башня. 18. Траулер. 19. Штырь. 20. Бородач. 21. Икебана. 22. Духан. 23. Игroman. 24. Крупа. 25. Хохолок. 31. Америка. 35. Каригида. 36. Платье. 37. Балахон. 38. Лозунг. 42. Аудитория. 49. Смокинг. 51. Примета. 52. Хиппи. 53. Окрошка. 56. Каюта. 57. Бассейн. 58. Подкова. 59. Пешня. 60. Чистота. 61. Перро. 62. Ящерица. 63. Хамство. 64. Ковчег. 65. Реклама. 66. Фараон. **По вертикали:** 1. Требуха. 2. Старуха. 3. Миндаль. 4. Датчик. 5. Театр. 6. Налим. 7. Ширина. 9. Лотерея. 10. Терапия. 11. Караван. 13. Крюгер. 14. Духота. 15. Пedaли. 26. Облом. 27. Отток. 28. Океан. 29. Филин. 30. Отход. 32. Маляр. 33. Разум. 34. Канат. 39. Особняк. 40. Моисеев. 41. Кипение. 43. Дикция. 44. Трость. 45. Ракета. 46. Диадема. 47. Реторта. 48. Марафон. 50. Гончар. 51. Папахa. 54. Рысак. 55. Шкода.

Корея глазами иностранцев

О еде, которая шевелится в тарелке!

Одним из самых популярных блюд в Южной Корее является сырая рыба и морепродукты! Если сырые суши и сашими вполне приемлемы для европейцев, то что сказать, если вам предложат, к примеру, съесть осьминога? Его разрезают на мелкие кусочки, и подают ещё шевелящимся в тарелке! Весьма экстремальное блюдо, не правда ли?

Завтрак легко перепутать с ужином!

Что же предпочитают корейцы на завтрак? Утро зачастую начинается с говяжьего бульона с мясом! В стране, которую ещё называют «азиатским тигром», люди очень заботятся о своей коже и суста-

вах, именно поэтому говяжий бульон, богатый коллагеном, является неотъемлемой частью утренней трапезы.

А вы знали?



Простые корейцы дома, и шеф-повара в шикарных ресторанах, практически не используют соль. Огурцы и помидоры, которые так часто сопровождают наш обыденный обед или

ужин, в Корее принято употреблять с сахаром. Странно? Очень! Вкусно? Едва ли.

Хлеб да соль? Рис да сахар!

Было ли с вами когда-нибудь такое, что вы заказывали сочный стейк в ресторане, а вместо этого шеф-повар посчитал, что вам нужнее прожарка well done? Если кто-то хоть раз попадал в такую ситуацию, корейские рестораны предлагают вам самим пожарить мясо, рыбу, да всё что угодно на жаровне, которая вмонтирована в столы. Принцип такой: официант выносит абсолютно сырое мясо или рыбу, а посетители поджаривают блюдо так, как считают нужным! С пылу с жару, так сказать!

А вы знали?

А вот сладости, наоборот, могут быть совсем без сахара. В Южной Корее можно встретить пирожные с начинкой из фасоли или абсолютно не сладкие рисовые конфеты.

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана при содействии Посольства Республики Корея на сцене Дворца Корейской Культуры и искусства представляет спектакль по драме В.Н. Кима (Ёнг Тхек) «Любовь и долг».



ЛЮБОВЬ И ДОЛГ

Режиссёр - Руслан Шерезданов

Роли исполняют: Вон Ир - Владимир Ким

Вон Ир (мол.) - Владимир Югай

Нали - Наталья Ли

Ким Вон Бон - Дмитрий Ким

Анна Петровна Ли - Алла Пай

Расулов - Нуриддин Камалов

Вудли - Алексей Кудрявцев

Песни исполняют Магдалина Ким совместно с солистами группы «XL MonStar»

Даниэлем Хоссейном и Кобиловой Лайло.



Дворец корейской культуры и искусства

17 ноября в 18.00

КРАСОЧНОЕ ШОУ

В программе:

1. дефиле ханбоков из узбекских тканей;
2. выступление танцевальных коллективов и артистов: ансамблей «Асадалъ», «Моранбон», «Корё», «Мисо», «Ракс», K-POP группы «XL Moon Star»; групп "Кореана", "Ансипи", «Анён кидс»; Ямины Омар-Мун, Ойбека Ахмедова, Дмитрия Кима.



Дворец корейской культуры и искусства объявляет набор в театральную студию

по направлениям:

- актерское мастерство;
- сценическая речь.

Приглашаются все желающие прикоснуться к искусству, раскрыть внутренний мир и услышать свой голос, дать ему возможность звучать, отпустить воображение и найти его проявление.

Занятия - по понедельникам
с 17:00 до 19:00
во Дворце корейской культуры
и искусства.

Возраст: от 14 лет и выше.

Оплата 150.000 сум в месяц

Педагог – Наталья Ли,
выпускница 7-й студии ШДИ
театра М.Вайля «Ильхом»,
действующая актриса и заведующая
труппой театра М.Вайля «Ильхом».

Заявки принимаются через Телеграм на номер:
(+998)90 188 64 93



Ассоциация корейских культурных
центров Узбекистана
при содействии Посольства Республики
Корея в Республике Узбекистан

고려
노래자랑
2021
НАШИ
ТАЛАНТЫ



Call центр:
+998(98)809-57-78

Уважаемые читатели!

Началась подписка на газету «Корейцы Узбекистана». Подписной индекс издания -142, оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Владислав Хан Редактор: Наталия Шек Ответственный секретарь, компьютерная вёрстка: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАЗ	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57	
		Тираж 1100 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а		Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 27. 10. 2021 г.